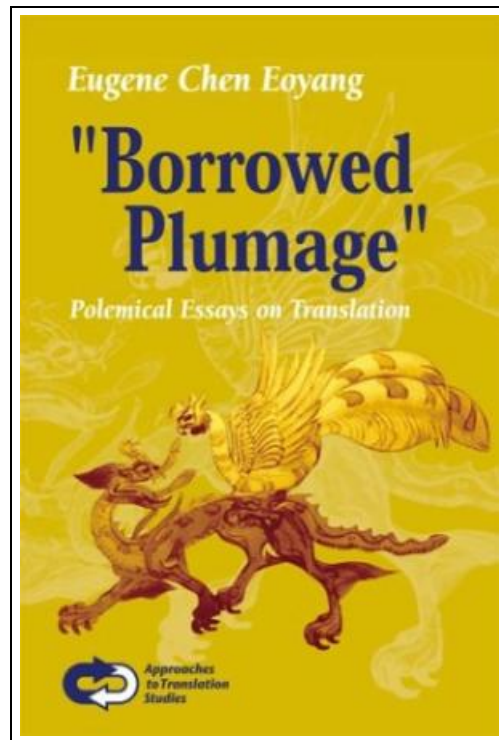


## Borrowed Plumage: Polemical Essays on Translation



Filesize: 4.2 MB

### **Reviews**

*It becomes an remarkable publication that we have possibly go through. It is among the most remarkable book i actually have read through. Your lifestyle period will likely be transform when you total reading this publication.*  
**(Dominique Bergstrom)**

## BORROWED PLUMAGE: POLEMICAL ESSAYS ON TRANSLATION



Brill, Netherlands, 2003. Paperback. Book Condition: New. 216 x 150 mm. Language: English . Brand New Book. This eclectic collection of essays focuses on a number of intriguing issues in translation: some of these polemic essays challenge certain widespread beliefs and practices: for example, the belief that humor is untranslatable; the assumption that translations are always inferior to the originals; the spread of translations that are more impenetrable to the target audience than the originals ever were to the source language audience; above all, the notion that translation is a marginal rather than a major area of study: indeed, as one essay suggests, translation may represent a model of thought, and translating a mode of thinking. These essays also consider the international trade in translations, the ratio of translations out of the language and of translations into the language, as a possible index to historical development; analyze the humor that can be translated as well as the humor that cannot be translated; uncover the implicit indicators of time and place in traditional Chinese poetry (offering thereby a study in comparative deictics); examine the hermeneutics of Old Testament exegeses, which - unlike the modern world - privileged the oral over the written word; discuss the subtle but definable differences between translations that appropriate previous versions by way of allusion and quotation, and translations that merely plagiarize. In the final section, entitled *Divertissements*, Eugene Eoyang provides an exposition of his translation of a poem, first published in the *People's Daily* (and since banned), that contained a hidden - and decidedly hostile - acrostic, in which the challenge was not only to convey the original meaning but also to preserve the disguise of the original meaning in the Chinese text. (The translation appeared in *The New York Times*.) He also offers...



[Read Borrowed Plumage: Polemical Essays on Translation Online](#)



[Download PDF Borrowed Plumage: Polemical Essays on Translation](#)

## See Also



### **Goodnight. Winnie (New York Times Best Books German Youth Literature Prize Choice Award most(Chinese Edition)**

Hardcover. Book Condition: New. Ship out in 2 business day, And Fast shipping, Free Tracking number will be provided after the shipment.HardCover. Pub Date: Unknown Pages: 40 Publisher: the Star Press Information Original Price: 32.80...

[Save Document »](#)



### **Read Write Inc. Phonics: Grey Set 7 Non-Fiction 2 a Flight to New York**

Oxford University Press, United Kingdom, 2016. Paperback. Book Condition: New. 213 x 98 mm. Language: N/A. Brand New Book. These decodable non-fiction books provide structured practice for children learning to read. Each set of books...

[Save Document »](#)



### **Write Better Stories and Essays: Topics and Techniques to Improve Writing Skills for Students in Grades 6 - 8: Common Core State Standards Aligned**

Createspace Independent Publishing Platform, United States, 2012. Paperback. Book Condition: New. 277 x 211 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.Mr. George Smith, a children s book author, has been...

[Save Document »](#)



### **Index to the Classified Subject Catalogue of the Buffalo Library; The Whole System Being Adopted from the Classification and Subject Index of Mr. Melvil Dewey, with Some Modifications .**

Rarebooksclub.com, United States, 2013. Paperback. Book Condition: New. 246 x 189 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.This historic book may have numerous typos and missing text. Purchasers can usually...

[Save Document »](#)



### **Some of My Best Friends Are Books : Guiding Gifted Readers from Preschool to High School**

Book Condition: Brand New. Book Condition: Brand New.

[Save Document »](#)

**Games with Books : 28 of the Best Childrens Books and How to Use Them to Help Your Child Learn - From Preschool to Third Grade**

Book Condition: Brand New. Book Condition: Brand New.

[Download eBook »](#)

**Essays and Lectures (Dodo Press)**

Dodo Press, United Kingdom, 2008. Paperback. Book Condition: New. 229 x 152 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.Contents include: The Rise of Historical Criticism, The English Renaissance of Art,

[Download eBook »](#)

**If I Have to Tell You One More Time: the Revolutionary Program That Gets Your Kids to Listen without Nagging, Reminding or Yelling**

Tarcher/Putnam,US, United States, 2012. Paperback. Book Condition: New. 206 x 137 mm. Language: English . Brand New Book. The Revolutionary Program That Gets Your Kids To Listen Without Nagging, Reminding, or Yelling Why does it

[Download eBook »](#)

**Descent Into Paradise/A Place to Live**

ANNICK PRESS, Canada, 2010. Paperback. Book Condition: New. 175 x 119 mm. Language: English . Brand New Book. Friendships confront the force of authority in these raw, powerful stories. When the new kid from Afghanistan

[Download eBook »](#)

**The Preschool Church Church School Lesson for Three to Five Year Olds by Eve Parker 1996 Paperback**

Book Condition: Brand New. Book Condition: Brand New.

[Download eBook »](#)